



## Anexă la contractul JDLink pentru acces la afișajul la distanță John Deere

### **§1 Părțile contractante**

(1) Acest Acord este încheiat între John Deere Intelligent Solutions Group, o filială a John Deere GmbH & Co. KG, Straßburger Allee 3, 67657 Kaiserslautern, numită în continuare „John Deere - ISG” și clientul JD Link, numit în continuare „Clientul” și împreună numite „Părțile”.

### **§2 Preambul**

(1) Utilizarea accesului la afișajul la distanță John Deere face obiectul încheierii de către Client a unui contract de telematică JDLink. Clientul încheie contractul JDLink pe propria cheltuială și pe propria răspundere. Acest Acord face parte din contractul JDLink. John Deere furnizează Clientului produsul până la expirarea termenului contractual, dar nu mai târziu de expirarea contractului de telematică JDLink.

### **§3 Obiectul acordului**

(1) Acest Acord reglementează utilizarea funcției de actualizare pentru accesul la afișajul la distanță John Deere.

(2) Accesul la afișajul la distanță John Deere permite utilizatorului JDLink să vizualizeze ecranul de afișare activat care funcționează în timp real pe un alt aparat cu acces la Internet adecvat (de ex. desktop, PC/tabletă etc.). Accesul la afișajul la distanță John Deere utilizează un modem/o unitate de control de comunicații (MTG), o antenă celulară și un cablu Ethernet incorporat pentru a trimite conținutul de ecran vizualizabil al afișajului către un browser Web.

(3) Utilizarea accesului la afișajul la distanță John Deere se face cu plata unei taxe. Suma și termenele de plată pentru taxa aplicabilă sunt indicate în prevederile contractului JDLink.

(4) Clientul și John Deere - ISG sunt de acord că prevederile contractului de telematică JDLink se aplică și produsului. În cazul în care oricare dintre prevederile contractului de telematică JDLink nu sunt conforme cu acest Acord, prevederile acestui Acord prevalează.

(5) Accesul la afișajul la distanță John Deere poate fi utilizat numai împreună cu controlerul MTG (JDLink) activat pentru acesta. Transferul sau transmisia sau furnizarea funcționalității de acces la afișajul la distanță John Deere sunt posibile numai împreună cu transferul sau transmisia sau furnizarea întregului sistem în conformitate cu prevederile contractului JDLink.

(6) În plus, Clientul nu își asumă nici o modificare și/sau manipulare a produsului.

### **§4 Furnizarea produsului**

(1) Clientul primește dreptul neexclusiv, transferabil și sub-licențiable, limitat la termenul de utilizare a JDLink, de a utiliza software-ul conținut în produs („Software”) în scopurile stabilite în prezentul Acord.

(2) În cazul încetării premature a acordului de utilizare (de ex. prin rezilierea contractului JDLink), dreptul de utilizare acordat la §4 para. 1 al acestui Acord încetează.

(3) Decompilarea software-ului pentru a stabili codul sursă nu este permisă.

### **§5 Responsabilitatea**

(1) Responsabilitatea este stabilită în prevederile contractului JDLink.

### **§6 Transferabilitatea**

(1) John Deere - ISG poate transfera acest Acord sau drepturile și obligațiile individuale ce decurg din acesta unei filiale directe sau indirecte a John Deere GmbH & Co. KG în sensul §6 para. 2 al acestui Acord, fără consimțământul Clientului. John Deere - ISG informează în scris Clientul despre transfer.

(2) O filială a John Deere GmbH & Co. KG în sensul prezentului Acord este o întreprindere, o companie constituită sau o altă persoană juridică la care Deere & Company deține sau controlează, direct sau indirect, mai mult de cincizeci de procente (50%) din drepturile de vot sau acțiunile cu drept de vot. O întreprindere nu poate fi considerată filială a Deere & decât în cazul unei astfel de dețineri sau al unui astfel de control.

### **§7 Confidențialitatea**

(1) Părțile sunt de acord să păstreze secretul în ceea ce privește toate informațiile confidențiale. În acest sens, se aplică prevederile de nedivulgare JDLink.

### **§8 Alte prevederi**

(1) Clientul nu poate transfera niciun drept sau obligație ce decurg sau sunt asociate cu acest Acord către terțe părți în absența consimțământului prealabil scris al John Deere - ISG în acest sens.

(2) Amendamentele și adăugirile la Acord se fac în formă scrisă. Acest lucru se aplică și pentru amendarea sau anularea acestei clauze.

(3) Condițiile generale de afaceri ale Clientului nu se aplică.

(4) Acest Acord este guvernat de legea germană, cu excluderea Convenției Națiunilor Unite asupra contractelor de vânzare internațională de mărfuri din 11/04/1980 (CISG).

(5) Locul exclusiv de jurisdicție este Mannheim.

(6) În cazul în care unele prevederi individuale ale acestui Acord devin inaplicabile, acest lucru nu afectează în principiu valabilitatea celorlalte prevederi. Părțile contractante vor acționa pentru a găsi o înlocuire a prevederii inaplicabile care să corespundă cât mai bine scopului Acordului în termeni juridici și economici.

Cientul (numele, adresa) \_\_\_\_\_

a comandat serviciul descris în contractul de mai sus privind produsul pentru dispozitivul său cu număr

de serie \_\_\_\_\_

și număr de comandă \_\_\_\_\_.

Cientul a citit termenii și condițiile specifice țării sale și le acceptă prin aplicarea semnăturii.

Cientul a fost informat și este de acord că prezenta comandă de servicii îl obligă la plata unei taxe.

\_\_\_\_\_  
Semnătura Clientului

\_\_\_\_\_  
Data



# JOHN DEERE

## Annex to the JDLink contract for John Deere Remote Display Access

### **§1 Contracting parties**

(1) This Agreement is concluded between the John Deere Intelligent Solutions Group, a branch of John Deere GmbH & Co. KG, Straßburger Allee 3, 67657 Kaiserslautern, hereinafter referred to as "John Deere - ISG" and the JD Link customer, hereinafter "Customer", and both jointly referred to as the "Parties".

### **§2 Preamble**

(1) The use of John Deere Remote Display Access shall be subject to the Customer concluding a JDLink telematics contract. The Customer shall conclude the JDLink contract at its own cost and under its own responsibility. This Agreement shall be part of the JDLink contract. John Deere shall provide the Customer with the product until the expiry of the contractual term, but no later than upon expiry of the JDLink telematics contract.

### **§3 Subject matter of the Agreement**

(1) This Agreement shall regulate the use of the upgrade function John Deere Remote Display Access.

(2) John Deere Remote Display Access enables the JDLink user to view the activated, live operating display screen on a different device that has suitable Internet access (e.g. desktop, PC/tablet etc.). John Deere Remote Display Access uses a communication modem/control unit (MTG), a cellular antenna and an inbuilt Ethernet cable in order to send the viewable screen content of the display to a web browser.

(3) The use of John Deere Remote Display Access is subject to a fee. The amount and payment terms of the applicable fee are indicated in the provisions of the JDLink contract.

(4) The Customer and John Deere - ISG agree that the provisions of the JDLink telematics contract shall also apply to the product. Should any provision of the JDLink telematics contract be inconsistent with this Agreement, the provisions of this Agreement shall take precedence.

(5) John Deere Remote Display Access may only be used in conjunction with the MTG (JDLink) controller activated for it. The transfer or transmission or provision of the John Deere Remote Display Access functionality shall be possible only in conjunction with a transfer or transmission or provision of the whole system in accordance with the provisions of the JDLink contract.

(6) The Customer shall in addition not undertake any alterations and/or manipulation of the product.

### **§4 Provision of the product**

(1) The Customer shall receive the non-exclusive, transferable and sub-licensable right, limited to the JDLink term of use, to use the software contained in the product ( "Software" ) for the purposes set out in this Agreement.

(2) In the event of a premature termination of the usage agreement (e.g. by termination of the JDLink contract), the usage right granted in §4 para. 1 of this Agreement shall end.

(3) The decompilation of the software in order to determine the source code is not permitted.

### **§5 Liability**

(1) Liability is determined from the provisions of the JDLink contract.

### **§6 Transferability**

(1) John Deere - ISG may transfer this Agreement or individual rights and obligations arising from it to a direct or indirect subsidiary of John Deere GmbH & Co. KG within the meaning of §6 para. 2 of this Agreement without the consent of the Customer. John Deere - ISG shall inform the Customer of the transfer in writing.

(2) A subsidiary of John Deere GmbH & Co. KG for the purposes of this Agreement is an enterprise, an incorporated company or other legal person in which Deere & Company holds or controls, directly or indirectly, more than fifty percent (50%) of the voting rights or ownership shares carrying one voting right. An enterprise may only be considered a subsidiary of Deere & Company as long as such ownership or control exists.

### **§7 Confidentiality**

(1) The Parties agree to maintain secrecy with respect to all confidential information. For this, the JDLink non-disclosure provisions shall apply.

### **§8 Other provisions**

(1) The Customer may not transfer any rights and obligations pertaining to or in association with this Agreement to third parties unless it has the prior written consent of John Deere - ISG to do so.

(2) Amendments and additions to the Agreement shall require the written form. This shall apply also to the amendment or cancellation of this clause.

(3) General terms and conditions of business of the Customer shall not apply.

(4) This Agreement shall be governed exclusively by German law under exclusion of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods dated 04/11/1980 (CISG).

(5) The exclusive place of jurisdiction shall be Mannheim.

(6) In the event that individual provisions of this Agreement are ineffective, this shall in principle not affect the validity of the remaining provisions. The Contracting Parties shall endeavor to find a replacement for the ineffective provision that best fulfills the purpose of the Agreement in legal and economic terms.

The Customer \_\_\_\_\_ (name, address)

has ordered the service described in the product contract above

for its device with serial number \_\_\_\_\_

and order number \_\_\_\_\_

The Customer has read the accompanying country-specific terms and conditions and hereby accepts these with its signature.

The Customer is aware and hereby accepts that the respective service order obligates it to pay a fee.

\_\_\_\_\_  
Signature of Customer

\_\_\_\_\_  
Date